

By the Waking of Our Hearts

Thức Tỉnh Con Tim

Ricky Manalo

Lyric

* By the waking of our hearts, by the stirring of our souls, may the Spirit of God abide and bring us together in Christ.

1 Come, O Spirit, from above, come from your celestial heights. Come with your blessed light so radiant bright.

2 Come, O Savior of the poor, come, O source of gifts ensured. Come with your gentle hope, so wondrous and pure.

3 In our labor, rest most sweet; grateful coolness in the heat. Console our restless lives, by your comfort, we seek.

4 Bend the stubborn heart and will, melt the frozen, warm the chill. Come guide our searching minds toward your promise fulfilled.

5 Grant us virtue's sure reward, may your gracious love be sent. Come with your peace and joy that shall never end.

Lời dịch

Bằng việc thức tỉnh của trái tim con, bằng những lay động của tâm hồn con, xin Thánh Thần Thiên Chúa ở lại với chúng con và mang chúng con đến với nhau trong Đức Ki-tô.

Lạy Chúa Thánh Thần, xin ngự đến từ trên cao, xin ngự đến từ nơi cao xa thiên đàng. Xin ngự đến với ánh sáng linh thiêng của Ngài thật rạng ngời ánh quang.

Xin hãy đến, lạy Đấng Cứu Độ của kẻ cơ bần, xin ngự đến, ôi nguồn ân huệ chắc chắn. Xin ngự đến với niềm hy vọng êm ái, thật tuyệt vời và tinh khiết dường bao.

Trong công việc của chúng con, Ngài là chốn nghỉ ngơi tuyệt vời, là bóng mát dịu dàng giữa cảnh oi bức. Người ủi an những cuộc sống hối hả của chúng con bằng sự vỗ về mà chúng con đang kiếm tìm.

Xin uốn nắn tâm hồn cứng cõi, làm chảy tan nơi băng giá, sưởi ấm chỗ lạnh lùng. Xin hãy đến dẫn lối tâm trí chúng con đang chờ mong lời Ngài hứa được thực hiện.

Xin ban cho chúng con được phần thưởng nhân đức vững vàng, xin gửi ban cho chúng con tình yêu khoan dung của Ngài. Xin ngự đến cùng bình an và niềm vui bất tận của Ngài.

Vocabulary

The angel of the LORD answered him: Why do you ask my name? It is **wondrous**.

(Judges 13:18)

*Sứ giả của Đức Chúa nói với ông: "Sao ông lại hỏi tên tôi? Đó là một **điều bí nhiệm**."*

(Thủ lãnh 13, 18)

Why should you become stubborn, the way the Egyptians and Pharaoh were **stubborn**?

(1 Samuel 6:6)

*Tại sao anh em để lòng mình ra nặng nề cứng cõi, như người Ai-cập và Pha-ra-ô đã để lòng chúng ra **nặng nề cứng cõi**? (1 Sa-mu-en 6, 6)*

- **Celestial:** *thuộc về thiên đàng, ở trên trời*

Beautiful as Tirzah are you, my friend; fair as Jerusalem, fearsome as celestial visions! (Song of Songs 6:4)

Bạn tình của anh hỡi, nàng đẹp tựa Tia-xa, duyên dáng tựa Giê-ru-sa-lem, oai hùng như đạo binh chinh tề hàng ngũ. (Diễm ca 6, 4)

Usage

Day: Season of Easter, Pentecost Sunday

Ngày: Mùa Phục Sinh, Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống

Liturgical: The Introductory Rites, Entrance Song (Gathering or Processional)

Phụng vụ: Nghi thức mở đầu, Ca nhập lễ (Quy tụ hoặc rước kiệu)

#319 Thanh Ca Dân Chúa, English Missal.

Thánh Ca Dân Chúa (#319), English Missal.

